

阿拉伯互联网体验诗中的文化思辨

朵宸颀

摘 要: 诗歌具有文以载道的社会功能。当今阿拉伯诗坛出现了以互联网体验为内涵的诗歌作品,这与正在世界范围内不断深入的全球化进程有着千丝万缕的联系。面对阿拉伯世界正在遭受的文化入侵,阿拉伯学者深感不安,他们用警惕的眼光审视着这股以西方为主导的全球化浪潮。

关键词: 阿拉伯文化; 互联网; 体验诗; 全球化; 中东文化

作者简介: 朵宸颀,上海外国语大学阿拉伯语系2008级博士研究生(上海 200083);天津外国语学院阿拉伯语系讲师(天津 300204)。

文章编号: 1673-5161(2010)02-0075-07

中图分类号: G11

文献标识码: A

一、阿拉伯互联网体验诗的由来

20世纪末,互联网的诞生给文学的创作和传播带来了极其深刻的影响。与此同时,阿拉伯文学也登上了这趟科技列车,互联网的触角延伸至小说、诗歌、戏剧等诸多文学体裁。阿拉伯民族自古就崇尚诗歌,情感丰富的阿拉伯诗人经常会由感而发,即兴赋诗。如今,随着互联网走进人们的生活,阿拉伯诗坛不乏与时俱进的性情诗人,他们用诗句表达对互联网的感知和体验。

顾名思义,互联网体验诗是与网络相关的诗歌,它们大都通过互联网传播,具有网络文学的特征。严格讲,网络诗歌是指运用网络这个新的媒介和载体,来创作、传播、存储和阅读的新的诗歌样式^[1],主要是互联网体验诗只不过是网络诗歌按照题材划分的其中一类诗歌。本文之所以将其称为互联网体验诗,因为这类文本中出现与互联网有关意象的诗歌。需要指出的是,这些诗歌重点不是术语的引入,而是话语所指/能指的经验——抒情主体的技术体验与感知。^[2]比如下面这首短诗:

啊,我的眼睛/你忘记我/忘记我的电子邮件/这正常合理
你变得残酷无情/千方百计离去/这也无可非议/似乎你我之间/没有E-mail联系
邮件只发给你/而你变得骄傲自大/于是我把你/从我的生活/和messenger中/删除
即便我在线/也不回复你/你我之间的一切/化为灰烬逝去
你违背誓言/可以转身离弃/你怎能没有/瑕疵和黑客的破坏力
你因我出现/为爱出卖/你的知识和理解/忘记了互联网^[3]

这是网站 www.omania2.net 中一位注册名为 nasser3331 的会员创作的阿拉伯诗歌。很显然,这首诗描写了一场失败的网恋,文本中出现了若干互联网用语: E-mail、messenger、删除、黑客(hacker)和互联网(internet)。随着互联网的普及,人们开始通过这种虚拟的信息媒介来寻找爱情,抒怀由爱而生的牵念与悲喜。虽然便捷的数字化沟通方式不需要鸿雁传书的劳苦,但却需要感情的牢固,否则就会如诗中所写“即便我在线/也不回复你/你我之间的一切/化为灰烬逝去”。爱情是人类永恒的主题,关于爱情的互联网体验诗比比皆是,再如这首名为《互联网时代

的爱情》的诗歌选段：

你离去的病毒令我心力衰竭/摧毁了我生命中的快乐文档
不用下载你已占据我的心田/何时你会来光临我们的网站
你的地址不是雅虎或 hotmail/你的地址是我的灵魂和心脏
我给你发送过多少封邮件/我的论坛和屏幕都与你有关^[4]

诗人同样用病毒、文档、下载等网络术语描绘了自己对恋人的思念之情。不难发现，互联网为阿拉伯爱情诗增添了丰富多彩的意象选择，使得诗人的创作更具时代感。除此之外，有些互联网体验诗还涉及了由互联网引发的社会问题，如下面这首阿拉伯土语诗：

网络上的青年/你来我往/交流聊天/谈的不过是女孩
互联网是信息/弯腰驼背者也能受益非浅
互联网是金钱/仿佛烟雾弥漫
所有的年轻人/我希望你们都能/从网络中得到收获
不要口袋空空，徒嗟叹^[5]

这首诗的作者是 www.alhandasa.net 网站一位注册名为“沙漠之子”的网友。整首诗的篇幅并不长，却揭示了互联网时代普遍存在的社会问题，即网络对青少年的影响。从字里行间不难看出，诗人在劝诫沉迷网络的青年要规范言行，洁身自好，用积极进取的心态利用好网络资源，防止在互联网空间虚度光阴，无所作为。尽管诗中没有出现很多的互联网用语，但读者却可以从诗人的劝解和忠告中感受到互联网在阿拉伯世界的巨大影响力。

当然，阿拉伯互联网体验诗并非都是网友信手拈来的作品。阿拉伯诗坛不乏以互联网为题，长期、大量地创作互联网体验诗的诗人，比如摩洛哥诗人塔哈·阿德南。这位 1970 年出生、现旅居比利时的阿拉伯新生代诗人善于将互联网的意象植入作品中，其新颖的意象选择和独特的创作手法引人注目。2002 年诗人曾在布鲁塞尔写过一首题为《屏幕》的长诗，行文充满诗人对互联网的依恋和赞叹：

我如泡沫般轻盈/似草原兔儿无拘无束
从一个网站到另一个网站/从一个论坛到另一个论坛……
我在网上开怀畅聊/我在网上品尝悲喜/我在网上推心置腹/我在网上背信弃义
我在网上买卖交易/我在网上一赌输赢/我在网上打情骂俏/我在网上争强好胜
我通过网络起义/我通过网络给沙龙判刑/在网络里/我梦想巴勒斯坦实现和平^[6]

诗人在这首长诗中淋漓尽致地描述了自己的互联网体验，从诗歌行文的具体内容不难看出，诗人对互联网非常熟悉，在网络世界里轻车驾熟：冲浪聊天，电子购物，灌水评论……他所传递的不仅是一位网民对互联网的热爱之情，更是阿拉伯人的心声：无论是“起义”，还是“给沙龙判刑”，抑或是“梦想巴勒斯坦实现和平”，诗人在虚拟的数字空间里表达了对现实生活中公正与和平的向往与渴望。此外，塔哈·阿德南还曾写过一首名为 *I love you* 的长诗同样与互联网有关，诗的开头新颖别致：

你落入互联网的圈套/每月要花 18 美元的上网费
你的朋友遍布世界各地/不必强迫自己问候邻居/在同一幢楼里
他知道 Christian@yahoo.fr/Jamal@maktoob.com/Dai-ping@nirvanet.net/Janet@hotmail.com
还有其他邮箱地址^[6]

尽管只是寥寥数语，诗人却向读者展现了互联网的魅力：它使人们的眼界变得更为开阔，交友范围也不再受到地域限制，通过电子邮件等现代技术手段真正实现了朋友遍天下；而且网络交流便于及时联络，一呼百应，传统概念的沟通方式也由此被颠覆。接下来，诗人继续描写网络体验和感受。诗的结尾是塔哈·阿德南对整个文本的点睛之笔：

这不过意味着/你变成了全球化部落/迅速融合的有效因素^[6]

诗人不仅能够以互联网作为诗歌创作的主题，还清醒地认识到以互联网为主要媒介的信息化和以经济为主导的全球化之间存在紧密联系。可以说，互联网走进普通人的生活，从接受到适

应,进而成为现代人不可或缺的必需品。而互联网的高度共享性和交互性与全球化跨地域发展的开放特性是相互促进的。作为一种现在进行时的诗歌题材,互联网体验诗是阿拉伯与世界接轨、迈入信息化社会的文学体现。

二、互联网:阿拉伯全球化的冰山一角

阿拉伯国家自 20 世纪九十年代逐渐普及互联网以来,各类网站如雨后春笋。2007 年沙特阿拉伯《经济报》公布的调查结果显示,互联网上的阿拉伯语网页数量约为 4000 万。同时该调查指出,由于近年来叙利亚和沙特等国的阿语网站发展很快,预计到 2012 年,互联网上的阿语网页数量将增至 15 亿。^[7]据有关数据显示,2009 年阿拉伯互联网用户超过 2500 万人。^[8]互联网的普及和广大网民的文学介入,为互联网体验诗的出现提供了必要条件。接触网络的人都不同程度地体会到这种现代化的新生事物带给个人乃至社会的变化和冲击。洞察力敏锐的诗人面对强大便捷的超文本技术^①和互联网传播技术自然不会无动于衷,而在纸质诗集出版趋于弱化的今天,甚至有人将互联网看作是诗歌在全球化时代的呼吸器。^[9]

作为以现代技术为主题的文学文本,互联网体验诗归根结底是一种全球化语境下的文化现象:一方面,互联网体验诗并不是阿拉伯国家的专利,世界其他地区也有相同题材的诗歌。在中国,像《诗歌的互联网时代》“今年我在网络上学会写诗/抛开了历史的架空和玄幻/想用莽汉的姿态抽打文学”^[10]、《敲互联网的门是诗意的》“我很满意指头变成了箭头/指向看不见苍苔的非线性路径”^[11]、《互联网上的爱情》“一段网线并不能代表什么/我们也不能逾越什么”^[12]等诸如此类的汉语互联网体验诗散布于诗歌论坛和个人博客;在西方世界,书写有关互联网的诗歌也并不鲜见。随着网络技术的全球化传播,互联网俨然成为世界性的语言之一,^②互联网体验诗作为对这个时代现实的文学观照,具有普遍性;另一方面,互联网体验诗属于技术体验诗,也就是说诗歌中包含现代技术术语。众所周知,现代技术的覆盖面很广,即使将其限定在与大众生活相关的民用科学技术范畴,那也包括了电话(固定电话和无线电话)、电视、洗衣机、数码相机等多种现代科技产品,互联网只不过是其中之一。不可否认,互联网是实现全球化尤其是信息全球化的重要技术支持。事实上,这类技术体验诗主要是诗人通过描述对现代技术的体验与感知,从而向读者传达了自身关于全球化的态度和理解。

在 21 世纪的今天,全球化进程已不可逆转。互联网等高科技通信手段成为全球化最强劲的推动力之一,而全球化进程的不断深入又为互联网的发展带来了新的机遇和挑战。的确,以互联网等现代技术为依托的全球化浪潮席卷了世界的每一个角落,促使人们不断进行反思,从不同角度来诠释全球化的利弊,而互联网体验诗正是其中的一种表达方式。

三、全球化进程中阿拉伯文化的思辨

全球化是 20 世纪八十年代以来在世界范围日益凸现的新现象,但其历史渊源可以追溯到 1492 年哥伦布发现新大陆。美国作家托马斯·弗里德曼(Thomas L. Friedman)在《世界是平的》一书中借用计算机软件术语将全球化的不同阶段称之为 1.0、2.0 和 3.0 版:1492 年被看作是全球化的起点,一直到 1800 年是全球化 1.0 时代;1800 年至 2000 年是全球化 2.0 时代;而从 2000 年至今,人类则进入了全球化 3.0 时代。可以肯定的是,数百年的全球化进程早已使阿拉伯

① 1965 年,德特·纳尔逊(Ted Nelson)创造了术语“超文本”(Hypertext)。超文本(Hypertext)是用超链接的方法,将各种不同空间的文字信息组织在一起的网状文本。超文本通常以电子文档方式存在,其中的文字包含有可以链接到其他位置或者文档的连结,允许从当前阅读位置直接切换到超文本连结所指向的位置。日常浏览的网页上的链接属于超文本。

② 参见《美国国务院 1999 年人权报告导言》:“实际上,在新的千年中,至少存在着三种世界性的语言:金钱、互连网以及民主和人权”。

国家无一例外地受其影响，纳入到“地球村”的版图。全球化，这个多元的集合概念不仅包含了经济的一体化，而且也蕴涵着诸多的政治意义与文化内涵。实际上，整个全球化过程就是资本、人口和商品的世界性交流，经济全球化带来的贸易自由和投资便利，使得世界各地交往日益密切。而通讯技术和互联网为全球化创造了更加便捷的对话沟通条件，人与人之间的了解进一步加强，进而促进了思维方式和价值取向的包容性，也在一定程度上加速了现代世界政治与文化的趋同。

具体到文化的分支之一——文学，今天的很多文学作品由于作家本身的多元文化经历甚至是多重身份而超越了国家的疆界。阿拉伯文学里，除了互联网体验诗外，侨民文学也是很好的例证。19世纪末，由于奥斯曼土耳其帝国的残暴统治，沙姆地区，尤其是黎巴嫩、叙利亚等国家大批追求民主、自由的青年前往南北美洲谋求发展，其中有些是诗人、文学家。^{[13]426}从20世纪初以纪伯伦·哈利勒·纪伯伦、米哈依尔·努埃曼和艾明·雷哈尼为代表的旅美派文学到如今类似前文提及的青年诗人塔哈·阿德南，他们具有文化背景的跨越性和文化身份的复合性。而伴随全球化浪潮翻涌而来的互联网等现代科技造就了阵容更为庞大的数字移民（Digital Immigrants）和数字原住民（Digital Natives）^①，为跨国界、跨语言、跨文化经历文学作品的诞生提供了更便捷、更强大的技术支持，从而使得作家及其作品的国籍或民族身份界定更加有别于传统的国别文学观。无论是现实生活的实体移民还是互联网中的虚拟移民都使得作家或诗人身份的复杂化，文学创作再也不是文学家“躲进小楼成一统，管他冬夏与春秋”的闭门修炼。在以科技为主体的现代社会，文学从创作理念到文本风格只有越加开放和兼容，才能够在短时间内引起世界范围的普遍认可和共鸣。

不可否认，全球化为包括阿拉伯国家在内的发展中国家提供了更多的发展机遇以及更开放的心态。然而全球化具有两面性，它在为人类提供快捷、便利的同时也带来了诸多烦恼。因此由于全球化被认为是西方化的代名词，很多专家、学者对全球化都表示出不同程度的担忧。有人从社会学研究视角出发把全球化理解为以美国为首的西方“新殖民主义”。比如2000年，两位久负盛名的社会学家——法兰西公学教授皮埃尔·布尔迪厄教授和美国加州伯克利大学教授罗依克·瓦岗联合署名发表文章《全球新俗套》，揭露了在全球化条件下，西方发达国家特别是美国通过诸如“全球化”等一些似是而非的概念和词汇，为美国的帝国主义行径装点门面，从而实现了对人们思想的殖民主义征服。^{[14]126-127}西方学者的这种判断也正是很多阿拉伯人对全球化的忧心所在，尤其是全球化进程下传统文化衰微以及民族特性丧失的潜在危机更令人不安。

20世纪九十年代以来，阿拉伯思想文化界有关全球化的讨论日渐展开，很多阿拉伯人开始关注这个与阿拉伯民族命运息息相关的问题。而不少阿拉伯专家、学者在述评全球化时对阿拉伯文化生存的现状和前景表示出不同程度的担忧和恐惧。2000年5月26日，阿拉伯科教文总干事穆罕迈德·鲁麦海在该组织的159次例会期间称：“全球化正在威胁本土传统和文化。”2001年9月9日，《金字塔报》文化版主编法鲁克提出疑问：“全球化是新殖民主义吗？”2001年9月25日，阿拉伯社会学、心理学们家称：“翻译得像鸟语一样的外国电视连续剧对阿拉伯文化影响恶劣”^[15]。

在很多阿拉伯专家、学者眼中，以美国为首的西方国家打着全球化的旗号，凭借互联网等先进科技手段向阿拉伯地区倾销精神文化产品和价值观。西方世俗化的生活方式和价值观念通过快餐店里的汉堡、好莱坞电影、随时随地的电子商务和网络冲浪等途径潜移默化地渗透到阿拉伯社会，解构着阿拉伯—伊斯兰传统文化，影响了穆斯林的行为准则和价值判断，造成了精神信仰的困惑与混乱。“一国的卫星直播、互联网上的新闻、娱乐、教育和广告可以不受限制地进入另一个国家的领土和领空；在文化上，全球性传播在世界范围内制造了一个‘麦当劳’或‘好莱坞’等殖民新文化。从CNN、BBC到麦当劳、可口可乐，再从NBA、MTV、互联网到美国肥

① “数字移民”和“数字原住民”（也称“数字原著民”或“数字原生代”）概念，由美国著名学习软件设计家马克·普瑞斯基（Mark Prensky）在2002年提出。“数字原住民”是指从出生开始就生活在“有”互联网的一代人；而“数字移民”则是指成年后才开始接触互联网的一代人。

皂剧……这一切，对一个国家和民族的文化侵略不亚于美国在朝鲜、越南、海湾或科索沃登陆。”^[16]尤其是阿拉伯年轻一代，他们在信息爆炸的全球化 3.0 时代更容易接触到西方世俗文化的产品和价值观念，而其自身的文化免疫力又相对薄弱，因此成为全球化语境下文化威胁的“重灾区”。如 2003 年，美国政府为了让阿拉伯青年人不再如同其父辈那样仇视白宫，不惜重金用阿拉伯语编辑出版了一份专门针对 18~35 岁穆斯林青年的“非政治性生活杂志”——《你好》(Hi)，先在菲律宾的印刷厂印刷，之后空运至埃及、黎巴嫩、约旦、突尼斯、苏丹、科威特、也门、巴林和阿联酋等多个阿拉伯国家发售。^[17]这份诞生于全球化生产线的杂志，被很多阿拉伯人看作是对青年人洗脑的工具，它不仅用来分化阿拉伯社会的意识形态，而且会加剧新旧两代人之间的思维对立。

另外，在网络技术的使用上，愈是年轻人，对计算机及其网络的技术就愈具有天然的亲和力，也愈容易接近网络。在阿拉伯世界，青年一代理所当然成为接触、使用互联网的主力军。阿拉伯—伊斯兰文化的承袭重任迟早要落到他们的肩上，但作为全球化背景下成长起来的阿拉伯青年普遍存在的“西化”现象令人担忧。有研究显示，阿拉伯青年人在互联网上经常使用不合规范的网语，用拉丁字母和数字来替代阿拉伯语拼写，例如“苏阿黛”被写成“so3ad”^[18]、“赞美真主”被写成“el7emdellah”^[19]。包括互联网体验诗在内的很多阿拉伯现当代文学作品间或夹杂着英语词汇，有的会译成阿拉伯语，而有的则直接使用英语表达。

语言的力量是不可小觑的，它是文化的载体，是文化传播和延续的工具。阿拉伯青年在互联网上制造辨认困难的阿拉伯网络用语，初衷是不想让成年人知晓他们的聊天内容。年龄化的叛逆行为本属于成长过程中的正常现象，但问题的关键在于，它发生在以西方为主导的全球化背景下，这带给阿拉伯—伊斯兰文化以隐形杀伤力。原本互联网等现代技术就是以英语为基础的，如果阿拉伯青年一代长期使用上述带有西化倾向的网络用语，根据语言的“滚雪球原理”^{[20]78}，不排除阿拉伯语的原生态面貌发生异质化倾向，进而对阿拉伯—伊斯兰文化遗产的传承构成威胁。

东盟秘书长阿慕尔·穆萨在奥地利萨尔茨堡举行的全球化研讨会上曾表达了对全球化的关切和担忧，阿拉伯国家“感受到文化侵略和统一各国特性和文化这一霸权企图”^{[21] 126-127}。而以互联网为代表的现代技术是全球化的主要推动力量，“靠着先进技术，新文化的宣传机构和传播工具常常变得锐不可当”^{[22]87}。事实表明，“以美国为首的西方发达国家凭借其强大的经济、科技、政治和军事实力，以报刊、书籍、电脑软件、电影、电视、互联网等为手段，使西方的意识形态和价值观念论轻而易举地渗透进其他国家和地区”^{[14]120}。正如埃及前教育部长侯赛因·卡米勒·巴哈丁指出的那样，“全球化虽说首先是一种经济制度，其次是一种社会政治制度，但它无疑也带来了一种新的文化，且不论这种文化的科学或伦理概念是否等同于思想侵略、信息泛滥，以及全球化利用各种现代超能通讯工具和包括电影、电视、广播在内的超控制的宣传手段所传播、散布的符号”^{[22]87}。

阿拉伯学者吉韩·赛利姆在 2003 年出版的《文化全球化及其应对策略》一书中解释说，“文化全球化是多方面的历史现象，是文化和技术积累复杂过程的产物”^{[23]40}。阿拉伯人意识到互联网等全球化技术载体强大的影响和渗透能力，提高了警惕并采取积极有效的防御措施，尽可能避免其对民众思想道德和传统文化的“西化”或“异化”侵蚀。如前文列举诗歌中提及的网恋，在相对保守的阿拉伯社会是让很多人难以接受的另类行为。埃及等阿拉伯国家先后出台与互联网管理有关的法令，设立相关部门对网站进行监管。如果互联网上出现了违法的不良言论，网络警察就会通过 ISP（互联网服务提供商）查找地址，并进行处理。为了避免不必要的麻烦，有些阿拉伯网站还会将一些涉及宗教、政治、时局等敏感话题的网友留言删除。

阿拉伯人抵御以美国为首的全球化对本土文化造成负面影响的同时，也从不同立场和角度对这场文化危机的进行更为深入的剖析：一方面，一些阿拉伯学者从宗教角度出发，认为伊斯兰教赋予阿拉伯文化特有的身份，而当今盛行的全球化则对伊斯兰教怀有敌意，因此造成阿拉伯文化身陷窘境。2000 年欧盟峰会发表了一份题为《欧盟在中东地区的共同战略》的文件，宣称欧盟将致力于改变地中海沿岸阿拉伯国家的宗教价值观念，以使其与欧盟的价值观相符……这表明西

方保守势力处心积虑要对伊斯兰教发起攻击，将阿拉伯国家视为西方的新敌人，制造双方的文化冲突，以使西方文化价值观取得最后的胜利。另一方面，埃及开罗大学教授艾哈迈德·希贾兹博士从政治角度出发，在其《全球化与阿拉伯文化边缘化机制》一书中进行总结，将阿拉伯文化身份的问题归咎于其社会安全的缺失；黎巴嫩思想家、评论家阿里·哈勒布从阿拉伯人自身检讨，在其《全球化的征服和身份窘境》一书中指出，“阿拉伯文化的身份问题并不是我们猜测想像中全球化和美国人征服造成的，而是阿拉伯人不能在各类事件中恢复昔日的强势地位造成的。在科技引领的时代，历史改变了，阿拉伯人没有将自己的身份和社会全球化、经济电子化、政治智能化，思想和知识国际化。”^[23]¹²³⁻¹²⁸当然，在有关全球化对阿拉伯文化影响的问题上，阿拉伯学者的看法负面多于正面，警惕多于信任。

四、结语

我国著名东方学家季羨林先生曾把人类社会分为四个文化体系，即中国文化体系、印度文化体系，阿拉伯—伊斯兰文化体系以及自古希腊、罗马至今的欧美文化体系。前三者为东方文化体系，后者为西方文化体系。可以说，东方文化体系大多受到以西方文化为主导的全球化冲击和侵蚀；即便在欧美西方文化体系内部，美国文化也是全球化的主导，而欧洲文化则甘拜下风，甚至同样受到全球化的威胁。2003年，突尼斯资深记者萨拉赫·丁·朱尔什在其《阿拉伯人与全球化：建立新文化的必要性》一文中写道：“全球化对若干文化造成威胁，其中包括阿拉伯—伊斯兰文化，它限制承载这些文化的语言、淡化其历史悠久深厚的底蕴、摧毁其原有的生产模式、令其自身价值枯竭，消灭其自有文化产品及普及工具，破坏其文化市场，改变大众品味。”^[24]在全球化语境下，中国面临和阿拉伯世界类似的文化危机的挑战，很多人也在为中国文化的处境感到担忧。我国当代著名作家王蒙曾一针见血地指出：“全球化引起文化的焦虑，是指全球化使一些国家和地区的文化感到有一种被融化、被改变的危险。首先你会失掉自己的身份。”^[25]而诸如弘扬国粹、提倡国学之举则正是在全球化背景下维护中华民族自身特性的力证。

2009年初，阿拉伯一著名网站上登载了一篇题为《全球化与阿拉伯文化解体计划》的评论文章，文中指出：“如果不能紧跟全球化迅猛潮流，那么我们将会面临毁灭性的危险。而全球化对阿拉伯民族的身份及其文化构成了威胁，这令我们要用警惕和审慎的眼光来看待它。我们必须坚持阿拉伯特性及其文化，倡导以我们共有的民族性作为抵御西方入侵的壁垒。”^[26]不管人们出于何种考虑，对全球化表示欢迎还是反对，他们都已身处其中，并且不同程度地受到它的影响。无论是互联网还是全球化，它们都是“双刃剑”。和其他许多发展中国家一样，阿拉伯国家大都是被动加入全球化的。落后就要挨打，发展才是硬道理。既然全球化已成为不可逆转的潮流，任何一个国家都不可能独善其身，原地踏步，当务之急是在维护本民族特性的前提下，以积极的姿态勇敢面对全球化带来的机遇和挑战。

在全球化的语境下，包括诗人在内的很多文艺工作者致力于创作的现代化。可以说，互联网体验诗创作就是一种极具时代感的文学尝试。诗歌具有文以载道的社会功能，而不同的传播媒介会影响诗人创作的态度和语言表达，同时也会影响读者对作品的选择和理解。对诗人而言，创作互联网体验诗是艺术化的思辨，是民族特性与全球化语境的碰撞与融合；对读者而言，鉴赏互联网体验诗要具有跨文化的视野，因为这个题材的诗歌诞生于全球化的背景之下，是世界文学的一部分。互联网体验诗的现实意义就在于以小见大，用诗的语言描述现代技术对人类生活方方面面发生的影响，引起读者感同身受的共鸣，并感召人们对现世进行更深层次的思考。

[参考文献]

- [1] 任毅, 蒋登科. 网络诗歌对人文精神的解构[J]. 海南师范学院学报(社会科学版), 2005(2).
- [2] 许彤. 西班牙新生代诗人的技术体验诗歌[N]. 文艺报, 2009-03-21.

- [3] 互联网诗[EB/OL]. [2007-10-05]. <http://www.omania2.net/avb/showthread.php?t=86888>.
- [4] 互联网时代的爱情[EB/OL]. [2009-05-22]. <http://www.t3i7.com/vb/showthread.php?t=798>.
- [5] 关于网络青年的土语诗[EB/OL]. [2008-05-18]. <http://www.alhandasa.net/forum/showthread.php?t=13644>.
- [6] 塔哈·阿德南诗选[EB/OL]. [2008-03-18]. <http://www.jehat.com/NR/exeres/662219CFA47-1037EE6F555D.htm>.
- [7] 阿拉伯语网页占互联网全部网页比例不到 0.1%[EB/OL]. [2007-05-18]. <http://www.ce.cn/07hlw/guoji/.shtml>.
- [8] 2009 年阿拉伯互联网用户达 2500 [EB/OL]. [2009-03-24]. <http://www.alriyadh.com/2009/03/24/article418026.html>.
- [9] 网络——全球化时代的诗歌呼吸器官[EB/OL]. [2009-05-25]. <http://www.jehat.com/Jehaat/ar/AljehaAhkhamesa/inet.htm>.
- [10] 紫色画酷. 诗歌的互联网时代[EB/OL]. [2007-01-10]. <http://article.hongxiu.com/a/2007-1-10/1642482.shtml>.
- [11] 隐小富. 敲互联网的门是诗意的[EB/OL]. [2007-05-13]. <http://blog.eastmoney.com/yinxiaofu,403040.html>.
- [12] 光盐之路. 互联网上的爱情[EB/OL]. [2008-09-04]. <http://bbs.lanhupo.com/thread-5272-1-1.html>.
- [13] 蔡伟良, 周顺贤. 阿拉伯文学史[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1998.
- [14] 刘曙光. 全球化与反全球化[M]. 长沙: 湖南人民出版社, 2003.
- [15] 阿拉伯当代诗歌的转型[EB/OL]. [2009-09-20]. <http://www.norislam.com/html/88/t-13888.html>.
- [16] 王昕. 阿拉伯国家现代信息技术的发展与挑战[J]. 阿拉伯世界研究, 2008 (5).
- [17] 美政府出版休闲杂志为阿拉伯青年人“洗脑”. [EB/OL]. [2007-08-10]. <http://news.sina.com.cn>.
- [18] 阿卜杜·拉赫曼·穆帖尔. 阿拉伯青年网络用语威胁阿拉伯语[EB/OL]. [2009-02-18]. <http://www.abdelbasit.net/vb/showthread.php?t=3530>.
- [19] 罗林, 李振华. 阿拉伯——伊斯兰语境下的网络用语研究[J]. 语文学刊(高教·外文版), 2008 (2).
- [20] 周有光. 现代文化的冲击波[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2000.
- [21] 李伟建. 伊斯兰文化与阿拉伯国家对外关系[M]. 北京: 时事出版社, 2007.
- [22] 侯赛因·卡米勒·巴哈丁. 无身份世界中的爱国主义——全球化的挑战[M]. 朱威烈, 王有勇, 译. 上海: 上海外语教育出版社, 2001.
- [23] 穆罕默德·哈桑·巴尔戈斯. 阿拉伯文化与全球化[M]. 贝鲁特: 阿拉伯研究与传播出版社, 2007.
- [24] 阿拉伯人与全球化: 建立新文化的必要性[EB/OL]. [2009-10-01]. <http://www.alarabnews.com/alshaab/gif/24-10-2003/a1.htm>.
- [25] 全球化视角下的中国文化[EB/OL]. [2009-10-09]. http://www.gmw.cn/01gmr/2006-06/01/content_426069.htm.
- [26] 全球化与阿拉伯文化解体计划[EB/OL]. [2009-10-06]. <http://www.nabanews.net/2009/18528.html>.

Culture Speculation in Arabic Internet Poetry of Experience

DUO Chenjie

Abstract Poetry has a social function of promulgating truth. Nowadays, some poetic works of experience on the Arab Internet come forth in the poetry arena of Arab, which is closely related to the process of deepening globalization around the world. Facing the cultural colonization that the Arab world is suffering from, the Arab scholars, deeply disturbed, examine this Western-led globalization with alert eyes.

Key Words Arab Culture; Internet; Poetry of Experience; Globalization; Middle East Culture

(责任编辑: 孙德刚)

本期责任编辑

杨阳